

REVIEW

by Dr. Gergana Kirilova Dacheva, professor at SU "St. Kliment Ohridski"

of a dissertation for awarding the educational and scientific degree 'doctor'

in the field of higher education 2. Humanities

professional direction 2.1. Philology

doctoral program Bulgarian language (History of the Bulgarian literary language)

Author: Zornitsa Ljubenova Ivanova

Topic: Development of the administrative vocabulary and terminology in the new Bulgarian literary language (from the Liberation to the Second World War)

Doctoral student: part-time study

Research supervisor: Assoc.Prof. Dr. Vladislav Milanov

1. General description of the presented materials

By order No. PD-38-152/25.03.2024 of the Rector of SU "St. Kliment Ohridski" I have been appointed as the chairman of the scientific jury to ensure a procedure for the defense of a dissertation work on the topic: "Development of the administrative vocabulary and terminology in the new Bulgarian literary language (from the Liberation to the Second World War)" for the acquisition of the educational and scientific degree 'doctor' in field 2. Humanities of higher education, professional direction 2.1. Philology, doctoral program Bulgarian language (History of the Bulgarian literary language).

The author of the dissertation is Zornitsa Ivanova, a part-time doctoral student at the Department of Bulgarian Language, supervised by Associate Professor Vladislav Milanov.

2. Brief biographical data for the doctoral student

Zornitsa Ivanova is a Bachelor (2014-2018) in Bulgarian Philology and a Master in Linguistics (2018-2019) at the University of St. Kliment Ohridski", Faculty of Slavic Philology. He is a doctoral student in the period 2020-2023 at the Department of Bulgarian Language of the University of Sofia, supervised by Assoc.Prof. Dr. Vladislav Milanov. In the period 2018-2023, he

was a teacher of Bulgarian language and literature at the Second English High School in Sofia. Since October 2022, he has been an assistant in phonetics and dialectology at the Department of Bulgarian Language, where he currently works.

3. Actuality of the topic and appropriateness of the set goals and tasks

The choice of topic is very productive in view of the hitherto unexplored problems related to the development of the administrative vocabulary and terminology in the new Bulgarian literary language in the period from the Liberation to the Second World War. The topic is current and interesting, and the development is a contribution to the development of the administrative lexicon in the considered period. The good structuring of the research, the neat and logical composition of the text and the conclusions drawn by the doctoral student are impressive. The considered material is presented in tabular form and contributes to a good understanding of the analyses.

4. Knowing the problem

The doctoral student did an excellent job with the tasks she set herself, approaching the chosen issue independently and creatively. Zornitsa Ivanova shows skills in analyzing the obtained results, comparing the individual elements of the analysis and synthesizing the observations made. The work shows the author's interest in the chosen issue, even though it is complex, which finds its expression in the seriousness and thoroughness of the studies, analyzes and conclusions made.

5. Characterization and evaluation of the dissertation work

Zornitsa Ivanova's dissertation is 206 pages long and consists of an introduction, four chapters, a conclusion, a bibliography, scientific contributions and a list of publications.

The introduction contains the goals and objectives of the research, which are mandatory for the genre, as well as the methods that the dissertation student applies to the excerpted material. Zornitsa Ivanova has carefully and thoroughly followed numerous legislative and administrative documents, summarizing and analyzing the most important lexical elements from them.

The first chapter is theoretical and deals with the official-business style and the administrative lexicon, with the influence of social, economic and political processes on the development of the administrative lexicon, with the foreign language influence on the formation and development of the administrative lexicon, its classification, lexical-semantic groups, word formation as a

nominative process. The doctoral student's excellent preparation and interest in the topic, the exhaustive analysis of the collected material, are impressive.

The second chapter makes a comprehensive review of the historical events and the legislation related to them, from the Liberation to the Second World War, when in fact it was the period of formation and establishment of the "modern" administrative vocabulary in the new Bulgarian state. It is, broadly speaking, a period of political, governmental, legislative, cultural, educational, etc. rise in our country. Both foreign political and legislative models are borrowed, as well as foreign administrative vocabulary that is related to them. However, this chapter only talks about historical events and their impact on legislation and some other aspects of public life in our country. In this line of thought, we can also define the chapter as theoretical.

The third chapter directs the research in a linguistic aspect, dealing with the origin, nature and ways of establishing the administrative vocabulary, making the connection with the previous chapter and the resulting historical events. In practice, Zornitsa Ivanova divides four stages in the formation and establishment of the administrative vocabulary in studies from her period - 1878-1900; 1900-1920; 1920-1930; 1930-1940. According to the doctoral student after the Liberation, "Besides the mentioned foreign language influence (Russian), Western European languages also have their significant function in the process of development of the administrative lexicon, and of the entire Bulgarian language. Through them, we have learned the main part of the international vocabulary of Greek and Latin origin. On the other hand, a number of French, German and English words have penetrated into Bulgarian through the mediation of the Russian language." The administrative documents and the vocabulary that Zornitsa Ivanova excerpted are structured in tables, which makes the structure of the text easy to understand. The dissertation student has selected lexemes that function as terms in the administrative-business style.

The fourth chapter preserves the structure of the third chapter and reviews the origin, essence and ways of establishing the administrative style, again examining the already distinguished stages of development. The genre and thematic diversity of the texts by period shows a dynamic in the direction of enriching the analyzed style, a classification of the administrative vocabulary is made, the social, public and political prerequisites for the formation of the administrative style are examined. The dissertation presents a comprehensive understanding of the specifics of the official-business style in Bulgarian administrative practice, emphasizing the dynamic interaction between

linguistic, social and legislative factors that form and develop the administrative language over the years.

Finally, conclusions, scientific contributions and a bibliography are attached to the dissertation work. In the conclusion, the conclusions that the dissertation student makes based on the analyzes of the excerpted material are summarized.

The scientific contributions are precisely formulated and correspond to the statements and analyzes in the dissertation work.

The bibliography includes 17 bibliographic units on the essence of the research thesis and convincingly shows the theoretical preparation of the dissertation student.

In conclusion, I believe that the doctoral student Zornitsa Ivanova has excellently fulfilled the research tasks she set for herself. She approached the chosen current topic with independence and thoroughness, she carefully presented her observations and analyzes on the voluminous excerpted material, she made serious and purposeful conclusions. The author writes with understanding and seriousness, knows how to structure the text perfectly and convincingly defends her theses.

6. Contributions and significance of the development for science and practice

The dissertation student has listed six contributions of her work, showing precision in formulating them. They have a scientific and scientific applied character. The analyzes of the excerpted material and the conclusions drawn in the dissertation prove the completeness of the research and its applicability in modern linguistic paradigms.

7. Evaluation of publications on the dissertation work

The publications on the dissertation work (ten articles) are more than enough and meet the requirements of the RSARB and the Regulations of the SU. Through Zornitsa Ivanova's articles, one can follow the development of her development and see her profile as a serious and practically oriented researcher.

8. Personal participation of the doctoral student

It is quite clear from the research that the doctoral student worked completely independently. Quite naturally, as a result of the accumulated theoretical knowledge and the analyzes and generalizations made, Zornitsa Ivanova has reached her conclusions and formulated her contributions.

9. Abstract

The abstract presents the development in a more abbreviated form, but is completely comprehensive and presents the work without gaps in terms of content. It fully corresponds to the ZRASRB, the Regulations and reflects the main results achieved in the dissertation.

10. Opinion on the teaching skills of Zornitsa Ivanova

As the head of the Department of Bulgarian Language and as a long-time teacher of the doctoral student, I cannot help but note my satisfaction and pride in her teaching work. She won a competition for an assistant in phonetics and dialectology and leads exercises in these two extremely important disciplines for first- and second-year Bulgarian philology students. They respect and value her immensely, which proves her teaching skills.

CONCLUSION

The dissertation contains scientific, scientific and applied results, which represent an original contribution to science and meet all the requirements of the Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria (ZRASRB), the Regulations for the Implementation of ZRASRB and the Regulations of SU "St. Kliment Ohridski" .

The dissertation shows that the doctoral student Zornitsa Ivanova possesses in-depth theoretical knowledge and professional skills, demonstrating qualities for independent conduct of scientific research.

Due to the above, I confidently give my positive assessment of the conducted research, represented by a dissertation work, abstract, achieved results and contributions, and I propose to the honorable scientific jury to award the educational and scientific degree "doctor" to Zornitsa Ivanova in the field of higher education 2. Humanities , professional direction 2.1. Philology, Bulgarian language doctoral program (History of the Bulgarian literary language)

Prof. Dr. Gergana Dacheva

